

BIBEL

SÄLLSKAPET



BIBELNS DAG
23/1 2022

*Dela Bibeln
vidare!*

Tips från Bibelsällskapet

PRATA OM **bibelöversättning?**

I dag är hela Bibeln översatt till cirka 720 av världens 7 359 språk. En av Bibelsällskapets huvuduppgifter är därför att bidra till att översätta Bibeln, både i Sverige och internationellt. Vi vill att var och en ska ha Bibeln på ett språk som de förstår.

I Sverige kraftsamlar Bibelsällskapet i satsningen att översätta Nya testamentet på svenska till 2026, och att göra Bibeln tillgänglig på de samiska språken och meänkieli. Därför är också kyrkornas stöd så viktigt.

Nu arbetar översättarna för fullt med *NT2026*. En del respons och reaktioner på pilotöversättningen *Här börjar evangeliet* börjar också trilla in. Pilotöversättningen är ett av stegen framåt i översättningsarbetet. (Beställs via Bibelbutiken.)



Men vad skulle man kunna göra i församlingen för att lyfta intresset för bibelöversättning? Här följer några exempel på aktiviteter med koppling till pilotöversättningen *Här börjar evangeliet* och ett framtida *NT2026*:

- Bjud in människor i olika åldrar till en samling då ni läser ett stycke i ett par olika bibelöversättningar. Berätta och lyssna till hur olika generationer förstår texten. Diskutera vad som påverkar hur man uppfattar en bibeltext. Har olika åldrar olika referensramar?
- Använd studiematerialet som följer med pilotöversättningen *Här börjar evangeliet* när ni köper den från Bibelbutiken. Materialet innehåller underlag för sex stycken samlingar.
- Läs ur pilotöversättningen i andakter eller gudstjänster och ge respons till Bibelsällskapet på hur texterna fungerar för högläsning. Flyter läsningen, eller blir det hackigt eller omständligt?
- Gör en blandad grupp med kyrkvana och kyrkovana och samtala kring frågeställningar hur ni tolkar och förstår de nyöversatta avsnitten i pilotöversättningen, eller i annan bibeltext.
- Möts i en flerspråkig grupp där bibeltexten kan läsas på flera språk och samtala om vad ni ser i texten. Upptäck vad olika översättningar och kulturer gör för förståelsen av bibeltexten.
- Följ tillsammans bibelläsningens planer *Bibelläsning och bön 2022* för att få enkel struktur och rutiner för bibelläsandet. (Till exempel i september finns dagar då ni kan läsa Filipperbrevets texter i pilotöversättningen.) Välj tillfällen då ni stämmer av hur det går med läsandet.

HITTA TIPS PÅ BIBELAKTIVITETER:

Att ordna en bibeldag i församlingen kan bli ett riktigt roligt projekt. Det behöver inte vara pretentiöst för att bli lyckat. Fundera över vilka som ska vara med och var ni kan hålla till så att det inte blir för trångt. Gör något som passar utifrån de resurser ni har. Sätt gärna upp affischen som är med i brevet. På ena sidan kan man fylla i uppgift om ett eget lokalt evenemang.

Tips på olika bibelaktiviteter finns på Bibelsällskapets webbplats under fliken **Använda Bibeln/Tips och idéer**. Där finns flera underflikar med tips för enskilda, grupper och församlingar. Gå in på www.bibelsallskapet.se! Låt Bibelns dag ge avtryck i gudstjänster och insamlingar. Kollekt kan de som har mobil ge via Swish. Lycka till!



BIBEL
SÄLLSKAPET

**Bibelns dag 23/1
församlingsinfo**

Redaktör, Lotta Ring
lotta.ring@bibeln.se

**Svenska
Bibelsällskapet**

arbetar för att Bibeln ska översättas, spridas och användas. Vi är en del av United Bible Societies, UBS. Via UBS arbetar vi tillsammans med 150 andra bibelsällskap för att göra världens mest lästa bok ännu mer känd och tillgänglig.

Kontakt

Besöksadress
Bangårdsgatan 4 A
753 20 Uppsala

Postadress
Box 1235
751 42 Uppsala

Tfn 018-18 63 30
E-post info@bibeln.se
Org nr 802000-3292

Webbplatser

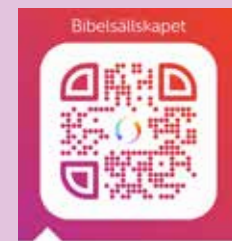
bibelsallskapet.se
bibelbutiken.se
bibeln.se
bibelaventyret.se

**90 SVENSK
KONTO INSAMLINGS
KONTROLL**

Ge en gåva

Välkommen att ge en gåva till bibelarbetet!

Swish 900 62 63
Bg 900-6263
Pg 90 06 26-3



Bibelns dag 23/1

Var med och fira Bibelns dag i din församling. Låt det bli en bibelfest! Nedan tipsar vi om produkter som passar vid olika bibelevenemang. Och missa inte barnboken med julberättelsen! Beställ via **bibelbutiken.se** eller 018-18 63 39.

PS. Låt Bibelns dag bli en höjdpunkt under Böneveckan som pågår 18–25/1. Se skr.org



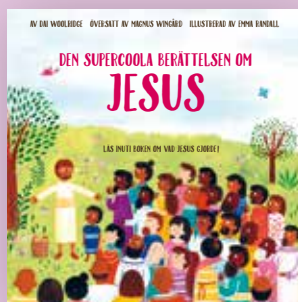
Här börjar evangeliet

Pilotöversättning av Markusevangeliet, Filipperbrevet och Första Johannesbrevet, ett steg i processen mot NT2026 på svenska.

Läs texterna och smaka på orden! Välkommen med synpunkter till Bibelsällskapet. Pris 139 kr. Art nr 2624



Räkna stjärnorna, innehåller 15 av Bibelns mest kända texter och dekorbilder att fäglägga. Pris 10 kr. Art nr 2161 (OBS! Gratis för Bibelsällskapets stödförsamlingar.)



Den supercoola berättelsen om Jesus, barnbok på rim. Pris 20 kr. Art nr 2513



Bibelläsning & bön 2022, bibelläsningsplan. Pris 10 kr. Art nr 2185

Paket med 4 andaktsböcker

av närprästen Charlotte Frycklund med koppling till de barn, djur och änglar man möter i Bibeln. En bok ger även perspektiv på dödsfall i Bibeln. Pris 100 kr. Art nr 2652



NYHET!



Vi läser hela Bibeln!

Affischer med läsplan och rutor för varje bibelbok där man kan markera att man läst eller jobbat med texten. Skickas i pappprör. 70X100 cm. Pris för båda, 99 kr. Art nr 2081

Bibelpaket med tio biblar på utländska språk, de mest efterfrågade översättningarna bland immigranter. Pris 1 999 kr. Art nr 2477



Hitta rätt i Bibeln, miniguide som hjälper läsaren att hitta i Bibeln. Gratis. Art nr 2317



Bibelaflischer i set om fyra med tema Glädje, Befrielse, Kraft och Hopp. Bibelverser i färgfälten. Pris 50 kr. Art nr 1704

Beställ till jul!

Jultips



Julkort, Pris 6–10 kr st. Art nr 864



Den supercoola berättelsen om julen, barnbok på rim. Pris 20 kr. Art nr 2563



Bibelmannaort, bunt med 168 kort. Pris 10 kr per bunt. Art nr 1165

BIBEL BUTIKEN

Beställ bibelmateriel via bibelbutiken.se! Tfn 018-18 63 39. Fraktagift tillkommer.

Välkomna att vara med och sprida Bibeln tillsammans med oss! Vi kämpar tillsammans för att alla som vill ska få ta del av Guds budskap.

Som församling kan ni med kollekter och bidrag vara med och stödja bibelarbetet i Sverige, men också internationellt. Det handlar om bibelöversättning, bibelspridning, församlingsutveckling och vård och omsorg om människor – både i långsiktiga projekt och i akuta insatser. Välj att stödja ett enskilt projekt, eller ge till "där det bäst behövs"!

Här följer de internationella projekt vi tillsammans tar ekonomiskt ansvar för i samverkan med United Bible Societies under 2022.

BIBELSÄLLSKAPETS PROJEKT 2022

Albanien: Bibel- och sportcenter i Tirana

"Friends For Life Sport Centre" är ett missionsprojekt som erbjuder barn och ungdomar från fattiga familjer att få del av kontinuerlig idrottsträning och bibelevenerevenemang. Många möter Bibelns budskap för första gången genom bibelsällskapets insatser.

Argentina: Inkluderande bibelmateriel för unga på spanska

Barn och unga med olika funktionsnedsättningar och diagnoser måste också få del av Guds ord. Argentinas bibelsällskap utvecklar småskrifter och audiovisuellt material på spanska anpassade för olika kategorier av behov. Barnledare i församlingar får också tillgång till pedagogiska "paket" för olika bibelberättelser. Dessa kan de använda i integrerade grupper. Tanken är att materialet ska kunna användas av alla spankstalande över hela kontinenten, så idéarbetet och produktionen måste hålla extra hög kvalitet.

Belarus: Bibelöversättning till belarusiska

Projektets mål är att slutföra och publicera en första översättning av Bibeln till modern belarusiska från originalspråken. I Belarus finns det ett behov av och ett stort intresse för en ny översättning av Bibeln, och att stödja själva översättningsarbetet är också ett sätt att stödja det kämpande bibelsällskapet som är under myndighetsbevakning.

Det heliga landet: Stöd till det palestinska bibelsällskapet

Det finns tre bibelsällskap i regionen som turas om att få vårt stöd – det arabiskisraeliska, det israeliska och det palestinska bibelsällskapet. Alla verkar på olika sätt för att serva de kristna i regionen med bibelöversättning, biblar, barnböcker, aktiviteter och samlingar.

Ghana: Alfabetiseringsprojekt – språken esahie och gurune

Bibelsällskapet hjälper människor att lära sig läsa och skriva på sina modersmål. Det gör också att de nya bibelöversättningarna på språken esahie och gurune blir lästa av fler! I nuläget kan endast 20 procent av de vuxna esahie- och gurunetalande läsa. Läroböckerna som används i projektet täcker bland annat in ämnen som livskunskap, hälsofrågor, miljö- och samhällskunskap. Att kunna läsa och skriva är viktiga förmågor även när det gäller självkänsla och inflytande över sitt eget liv – och sin tro.

Guatemala: Stöd till barn som får barn

Det är mycket vanligt att utsatta flickor i Guatemala får barn tidigt, många under 14 år. De behöver hjälp på flera nivåer att hantera sin situation. Bibelsällskapet ger samtalsstöd i hem och på institutioner och hjälper flickorna så att de kan använda Guds ord för att omvandla sina liv och skapa en kärleksfull och omtänksam miljö för sina barn. De får också startpaket med det som behövs för att kunna ta väl hand om ett spädbarn.

bibelsallskapet.se
bibelbutiken.se
bibeln.se



Vid frågor och behov av ytterligare information, välkommen att kontakta insamlingsansvarig Lotta Ring på telefon 018-18 63 36 eller via e-post lotta.ring@bibeln.se



Fortsättning – Bibelsällskapets projekt:

BIBELGÅVAN

Bg 900-6263

Pg 90 06 26-3

Swish 900 62 63

**90 SVENSK
KONTO INSAMLINGS
KONTROLL**



Iran: Gratis biblar till nykristna och huskyrkor

Antalet kristna iranier ökar, och trots alla begränsningar, diskriminering och förföljelser, ser bibelsällskapet till att biblar når nya läsare.

Kina: Bibeltryckning och bibelspridning i Kina

I Kina bor majoriteten kristna på landsbygden. De flesta har inte råd att köpa biblar. Det råder ett överväldigande behov av att stödja subvention av bibelpapper så att priset på biblar hålls nere. Vi bidrar med pengar till bibelpapper och bibeltryckeriet i Nanjing gör jobbet. Papper till en bibel kostar 20 kr. 80 distributionscentraler ser till att biblarna når fram. Det förekommer mycket vantro och villolärar i Kina, vilket gör det extra viktigt att gå till källan själv och ta del av bibeltexterna utan att behöva lita till andra.

Nicaragua: Hopp och leenden för barn med cancer

Alla barn i Nicaragua som drabbas av cancer samlas på barnsjukhuset La Mascota i Managua. Sedan flera år tillbaka är bibelsällskapet den enda organisation som får verka jämsides med personalen för att stödja barnen och deras familjer genom kampen för hälsa, eller när sorgen drabbar.

Rumänien: Bibeläventyret – bibelundervisning i skolan

Rumänien börjar arbeta utifrån Bibeläventyrets svenska koncept. Vi ger stöd till utbildning av instruktörer och material för bibelundervisning i skolorna.

Malawi: Bibelböcker för barn till söndagsskolorna

Trots att väldigt många av Malawis kyrkobesökare är barn har fokus legat på vuxna. Nu vill bibelsällskapet hjälpa församlingar att uppmuntra barnen i kyrkorna att möta Bibelns berättelser genom ett medvetet program riktat till unga. Söndagsskolorna saknar biblar och barnböcker, och målet är att tillhandahålla bibelbaserat material som gör barnen intresserade och motiverade.

Ryssland: Bibeldistribution till Sibirien via Novosibirsk

Utdelning av biblar i Sibirien, den största delen av Ryssland, lika stor som Kanada, till de 20 miljoner människor som är utspridda i detta enorma territorium. Många uthärdar svåra klimat och ensamhet. För att få ut biblarna till dessa människor krävs betydande subventioner. Utan bibelsällskapet är det omöjligt för kyrkorna att få tag i biblar till rimliga priser, särskilt i avlägsna områden med dåliga transportmöjligheter.

Syrien: Hjälp till traumatiserade och utbildning av ledare

Projektet tränar kristna ledare samt läkare och psykologer i "trauma healing" – bibelbaserad traumabehandling. Behovet av behandling av krigstraumatiserade är enormt. Målet är att alla församlingar i Syrien ska ha en utbildad handledare som traumatiserade människor kan vända sig till. *(I samarbete med syriska bibelsällskapet undersöker vi också möjligheterna att starta ett bibelprojekt med inriktning på klimat och miljö och eventuell återplantering av nedbrända olivlundar och fruktträdgårdar.)*

Zambia: Livets träd – vi förvaltar skapelsen

Projektet syftar till att stimulera kyrkornas lyhördhet för klimatförändringar och miljöfrågor genom bibelengagemang, workshops och plantering av träd i särskilt utvalda torra områden i Zambia. Utbildning och bibelsamtal varvas med praktik.

Zambia: Bibelöversättning till språket nyanja (NT)

Nyanja talas i Lusaka, Livingstone och i östra Zambia och är ett bantuspråk som även används officiellt i administration och utbildning numera. Bibelöversättningen är mycket efterlängtat bland de nyanjatalande och översättarteamet hoppas snart bli klara.

Zimbabwe: Bibelöversättning till språket tonga

Tongaspråket talas av nära 300 000 människor i södra Zimbabwe. Behovet av en tongabibel är stort, särskilt hos präster och bibelforskare som önskar en djupare förståelse av bibeltexterna för att kunna förmedla Bibelns budskap. Församlingarna längtar efter egna biblar.

Projekt i Sverige – ett urval:

- Bibelöversättning till svenska, samiska och meänkieli
- Bibeläventyret – utbildning av instruktörer och klassundervisning
- Bibelläsning & bön – läsplaner och inspiration
- Församlingsservice – bibelmateriel och bibelbutik, besök och medverkan
- Bibeln i digitala format



Vet ni om att ni kan bli bibelstödförsamling?
Årsavgift 1 700 kr. Ni får rabatter i Bibelbutiken och förtur vid församlingsbesök. Kontakta generalsekreterare Anders Göranson.
anders.goranson@bibeln.se
018-18 63 33